

Swiss Federation (SR 161.11, VPR)

Decree on the political rights of 24 May 1978 (as of September 1, 2009)

The Swiss federal council, based on Art. 91 para 1 of the federal law on political rights (Law, BPR) enacts:

1. Section: Right to vote and casting the ballot

Art. 1 Political residence

A political place of residence that differs from the civil place of residence may in specific be granted to:

- a. wards;
- b. weekday residents, in particular students;
- c. spouses, who with the consent of the spouse, on judicial warrant or through direct legislative power, with the intention of permanently remaining, dwell outside the joint household.

Art. 2 Change of political residence

Whoever during the last four weeks before a federal ballot changes the political place of residence, will receive the voting papers at the new place of residence only upon proof that he or she has not already exercised the right to vote at the previous political residence.

Art. 2a Voting dates

¹ For federal referendums the following Sundays remain reserved:

- a. In those years when Easter Sunday falls on a date after April 10, the second Sunday in February, in the remaining years the fourth last Sunday before Easter;
- b. In those years in which the Pentecoste Sunday falls on a date after the Mai 28th, the third Sunday in May, in the remaining years the third Sunday after Pentecoste;
- c. The Sunday after the federal Thanksgiving-, Penitence- and Prayerday;
- d. The last Sunday in November.

² On compelling reasons, the federal chancellery requests the federal government to consult with the cantons on the displacement of individual or the adoption of additional voting dates.

³ In the year of the renewal elections of the National Council, no ballots shall be held in September.

⁴ The federal chancellery shall publish the reserved voting data by latest by June of the previous Year.

Art. 2b Preliminary delivery of voting papers

The cantons shall ensure that the competent authorities according to cantonal law deliver the voting papers to Swiss expatriates and following a specific request to other voters staying abroad at least one week before the official mailing takes place.

2. Section: Ballots

Art. 3 Preparation

¹ The federal chancellery orders the for the implementation of the vote according to the statutory requirements necessary measures.

² It develops, in co-operation with the competent department, the explanations and submits them to the federal council for approval.

Art. 4 Voting protocol

¹ The voting protocol shall correspond to the form shown in Annex 1a (regular) or 1b (Initiative with counterproposal).

² The cantons may obtain the forms at the federal chancellery at cost price.

³ The federal chancellery determines when the records must be destroyed.

Art. 5 Notification of the provisional cantonal results

¹ The cantonal government orders the according to cantonal law competent offices (municipality-, county- or district authorities), to report the voting results to the cantonal central office immediately by telephone, fax or other appropriate forms of electronic communication.

² The cantonal central office reports the preliminary cantonal results not later than 18.00h via fax, telex or if necessary by phone to the federal chancellery.

³ ...

⁴ The report of the voting results includes

- a. the number of yes and no votes;
- b. the cantonal percentage of voter's participation;
- c. for people's initiatives and counter-proposals for all three questions the number of votes, which were entered in the voting protocol in the category "without answer" and in the deciding question the number of votes for the people's initiative and for the counter-proposal.

Art. 6 Publication of the cantonal results

The cantonal government publishes the contents of the voting protocol without their comments and decisions immediately in the cantonal government gazette. It mentions the opportunity to appeal under Article 77 of the act.

3rd Section: Election of the National Council

Art. 6a Distribution of seats of the national council

The distribution of seats of the National Council among the cantons is based on the proportion of the permanent resident population in Switzerland pursuant to Article 19 lit. a of the census regulation of 19th December 2008.

Art. 7 Design of pre-printed ballot cards

Pre-printed ballot cards should leave enough free space to enable the electorate to legibly accumulate and split votes.

Art. 7a Cantonal Electoral Office

The cantonal government shall adopt the dispositions necessary for the ordering and implementation of the national council elections. It determines the official authority supervising the election, receiving and adjusting the nominations and compiling the election results (cantonal election office).

Art. 8 Forms

¹ The cantonal government shall regulate the composition of local election offices, instruct and issue them with counting forms. These are to match the samples 1-5 in Annex 2.

² The cantons may obtain counting forms at the federal chancellery at cost price.

³ The federal council may permit a canton submitting a justified request to amend the forms. The request must be made by first of January of the election year. Forms previously approved by the federal council require no further approval.

Art. 8a Election registration deadline

¹ Each canton shall provide the federal chancellery by March 1st of the election year, which Monday, between August 1st and September 30th was set for the election registration deadline, and whether the deadline for making adjustments was set to seven or 14 days.

² No reports are required from cantons with only one seat in the national council and not practicing silent election.

Art. 8b Contents and signing of the nomination

- ¹ Nominations must include at least the information specified in the standard form (Annex 3a).
- ² By signing the nomination (Article 24 para 1 of the Act) the candidates who have their political residency in the constituency, declare at the same time their consent to their nomination (Article 22 para 3 of the Act).
- ³ The name of a voter who signed several nominations shall be deleted immediately from all nominations by the canton.

Art. 8c Several lists of the same designation

- ¹ A grouping may submit multiple nominations under the same designation, which must differ from each other by a suffix.
- ² Lists of the same group may form compound lists with each other, if the distinctive suffix refers to sex, the age, the wing of the group or the region.
- ³ As far as the distinguishing characteristic does not relate to regional divisions of lists, the group nominates a list as a master list.

Art. 8 d Adjustment procedures for nominations

- ¹ The competent offices of the reporting cantons shall convey a copy of all nominations to the federal chancellery not later than on the day after the nomination deadline.
- ² The federal chancellery leaves multiple nominated candidates on the nomination, which arrives first at their offices.
- ³ The federal chancellery reports deletions to the canton within 72 hours from arrival of its nominations electronically or by fax.
- ⁴ The canton shall provide the federal chancellery at the latest within 24 hours after the adjustment period with a copy of each list. It denotes the lists as adjusted.

Art. 8e Statements on compound lists and sublists

- ¹ Statements on compound lists and sublists have to include at least the information on the model form (Annex 3b).
- ² Indicative for the validity of compound lists and sublists is the date on which the relevant statement arrives at the competent cantonal department.

Art. 9 Reporting to the cantonal election office

- ¹ The municipal election offices forward the election protocols together with other auxiliary forms and the ballot cards immediately after compilation to the cantonal electoral office.
- ² The ballot cards shall be packaged and sealed, as they have been sorted during counting.

Art. 10 Distribution of seats

The cantonal elections office determines immediately the results of the constituency and the distribution of seats.

Art. 11 Recount

If it is suspected that a municipality result is incorrect, then the cantonal electoral office, either recounts by themselves or orders a recount by municipal election office.

Art. 12 Compilation of the cantonal election results

- ¹ The cantonal election office renders a protocol on the election results in duplicate. This has to comply for all constituencies with proportional representation in content and arrangement with Form 5 in the Annex 2.
- ² In the minutes, of each party list the names of the elected and unelected candidates shall be listed in the order of votes obtained. The candidates shall be designated by first- and surname, year of birth, place of origin, place of residence and occupation.

Art. 13 Publication of the results

¹ The cantonal government publishes the contents of the election protocol without their comments and decisions immediately in the cantonal government gazette. It indicates the opportunity to appeal under Article 77 of the Act.

² It notifies the elected and the federal council in writing of the preliminary election results.

³ It shall provide the federal chancellery immediately with an unsigned copy of the election protocol.

Art. 14 Transmission of the election protocol to the federal council

¹ After the expiry of the appeal period, the cantonal government conveys the protocol of the cantonal election office, a copy of the government gazette and where applicable complaints and its commentary to the federal council.

² It shall send, within ten days after the appeal period, the forms 1-4 according to annex 2 and all ballot cards to the federal office of statistics. The ballot cards shall be packed separately by municipalities.

Art. 15 Resignation and moving up

¹ The general secretariat of the federal assembly informs the cantonal government of such resignations.

² The cantonal government conveys the names of deputies declared as elected without delay to the federal chancellery and the secretariat of the federal assembly to the attention of the chairman of the national council and publishes them in the cantonal government gazette.

Art. 16 By-elections

In by-elections (Article 56 para 1 of the act), the cantonal government invites the representative of the list entitled for the seat to submit a nomination within 30 days. To this end, he shall be supplied with a copy of the original list of candidates, including the names and addresses of all signatories.

Art. 17 Additional instructions

Before every general election, the federal council shall issue a circular letter containing additional instructions, especially concerning reporting, designing, sorting and adjusting the ballot cards, filling out the forms and determining the results by municipality.

4th Section: Referendum**Art. 18 Samples**

At the federal chancellery, samples of a list of signatures in each official language may be obtained free of charge.

Art. 18 a Signing for voters incapable of writing

Voters signing a referendum for voters incapable to write, complete the person's particulars in the signature list. Under the heading "handwritten signature" they write in block letters, along with the notice "in order / i.o." their own name, and include their own signature.

Art. 19 certificate of eligibility

¹ The certificate of eligibility is issued if the signatory on the date on which the signature list is submitted for certification is registered in the electoral register.

² If this authority refuses the certificate of eligibility, it justifies this by one of the following keywords:

- a. illegible;
- b. not identifiable;
- c. signed several times;
- d. of the same hand;
- e. not handwritten;
- f. not in the electoral register;
- g. handwritten signature is missing;
- h. incorrect date of birth.

³ The authority indicates on any list or in the certificate, the total number of valid and invalid signatures.

⁴ ...

⁵ The federal chancellery shall issue directives for the certificate in accordance with Art. 62 para 4 of the act.

⁶ The office maintains the secrecy of the vote.

Art. 20 Submission

¹ The signature lists shall be submitted separated by the canton to the federal chancellery

² If the collection period expires on a Saturday, Sunday or a recognized holiday, the referendum may still be submitted during office hours of the next working day.

Art. 21 Examination of the accomplishment

For the determination of accomplishment, the federal chancellery in particular examines, whether the submitted signature lists fulfil the statutory requirements and whether the voting certificates were duly presented.

Art. 22

5. Section: Popular initiative

Art. 23 Preliminary checks

¹ If the authors submit the initiative in more than one of several official languages, they must inform the federal chancellery, which version is authoritative for adjusting the text.

² If they submit the initiative in one official language only, the federal chancellery shall translate it, as soon as the initiators have declared the text as final.

³ All the authors of the initiative confirm to the federal chancellery by handwritten signature their membership in the initiative committee. The relevant forms may be obtained without charge at the federal chancellery.

^{3bis} If the draft of the signature list contains more names than the initiative committee should include, the federal chancellery deletes the last names.

⁴ The federal chancellery publishes in the ordinance on the preliminary investigation also the names and addresses of all authors of the initiative in the federal government gazette. If the authors request a translation of the initiative into Romansh, this text shall be published in the german language issue of the federal government gazette.

Art. 24

Art. 25 Withdrawal

¹ Before the federal council holds the ballot, the federal chancellery shall issue the initiative committee with a draft declaration of withdrawal, including a section for the signatures required. With the invitation to decide on a withdrawal, they are given a deadline of ten days to obtain all necessary signatures from the members of the initiative committee. The withdrawal declaration shall correspond to the template in Annex 4 of this regulation.

² The withdrawal statement and the signatures must be submitted on time at the federal chancellery.

³ The withdrawal shall be published in the federal government gazette.

Art. 26 Supplementary Provisions

The 4th Section of this regulation shall apply by analogy to the popular initiative.

6th Section: ...

Art. 27

Section 6a: Tests with electronic voting

Art. 27a Tests with electronic voting in referendums and elections

- ¹ Tests with electronic voting in referenda and elections require approval of the federal council.
- ² Electronic voting in referendums and elections is only permissible when provided for all ballots on the same voting date within the designated communities.
- ³ Cantons carrying out such tests may, when necessary, deviate from the rules concerning postal voting or casting ballots.
- ⁴ Voting by proxy is prohibited.

Art. 27b Application

- ¹ The application for approval of an individual test must include:
- evidence that the test can be carried out under the provisions of federal law;
 - the cantonal regulations adopted for this purpose.
- ² The application for approval of several successive tests must additionally include the confirmation that the canton carried out at least five consecutive fail-free tests in federal ballots.

Art. 27c Content of approval

- ¹ With the approval, the federal council also authorizes the deviations from the provisions of the act and specifies:
- for which federal elections or referenda electronic voting is permitted;
 - within which period of time electronic ballots shall be allowed;
 - for which municipalities the ballot results from the test have legally binding effects.
- ² The federal council shall ensure that no test concerns more than 10 percent of the Swiss federal electorate. In mandatory referendums, in which also the majority of the cantons is crucial, no more than 20 percent of the respectively concerned cantonal electorate may use electronic voting; in calculating the proportion the Swiss abroad shall not be counted.
- ³ If a canton has performed at least five consecutive fail-free tests in federal ballots, the federal council may authorize this canton to use electronic voting in federal referendums and timewise, factual, and locally limited for a certain period of time, as long as the system is not materially is changed in technical or organizational terms.

Art. 27d Conditions of approval

- ¹ The federal council shall grant approval only if the requirements under Articles 27d -27p are satisfied. In particular must be ensured that:
- only people entitled to vote may cast a ballot (control of the voting rights);
 - every person entitled to vote has only one vote and may only vote once (singularity of the ballot);
 - third parties do not systematically and effectually intercept, alter or redirect electronic votes (reliable rendering of unadulterated expression of will);
 - third parties may not get to know the content of electronic ballots (secrecy of the vote);
 - all votes cast are included in determining the results (Trustworthiness of results);
 - every systematic abuse can be excluded (rule conformity of the ballot).
- ² For experiments with access code, access authorization or electronic signature, the federal council grants approval only upon ensuring that:
- third parties may not systematically intercept, alter or divert access code, access authorization or electronic signature
 - third parties cannot systematically abuse access code, access authorization or electronic signature;

c. the security concept excludes any danger of targeted and systematic abuse.

³ In addition, the federal council grants approval only if the Canton proves that he has a practicable concept with regard to technical, financial and organizational measures for carrying out the tests and that he informs the electorate intelligibly on organization, technology and procedures of electronic voting.

Art. 27e Protection of public opinion and voting from manipulation

¹ The user interface must not lead to hasty or ill-considered votes.

² Before casting their vote, the voters must be specifically made aware that by submitting the electronic vote they participate in an authorized ballot.

³ Before casting the ballot, the person entitled to vote must confirm that he or she took note of this message.

⁴ Systematic manipulative advertisements on the device used during the voting process must be prevented.

⁵ Up to the moment of finalizing their ballot, the voters must have the opportunity to correct or to cancel the vote.

⁶ Transmittal of the input must be visible for the voter on the device used.

⁷ The data must be transmitted encrypted, to prevent changed data from entering the voting process.

⁸ The voters shall receive the necessary information to ascertain the authenticity of the internet site and the server used to vote.

Art. 27ebis Disabled persons

The technical implementation shall consider the needs of voters with disabilities, especially with visual impairments, as far as the safety and the secrecy of the vote are not restricted.

Art. 27f Encryption

¹ Measures to safeguard the secrecy of the vote must ensure that electronic votes reach the competent authorities anonymised and cannot be traced back.

² The transmission, checking of voting rights, registration of the vote in the electoral register and casting of the vote into the electronic ballot box must be organized in such a manner that at no time a vote may be assigned to a voter.

³ The votes must be encrypted at the beginning of the transmission of votes in the voter's device used to cast the ballot. They may only be transmitted encrypted. The transmission method must render it impossible that voting data is deliberately or systematically being stolen or decoded.

⁴ The data for the control of voting rights may not allow direct identification of the voter. It shall be designed to allow the competent authority to ensure that the voter casts only one single vote.

⁵ Votes cast may only be decrypted while counting, until then they shall be stored in encrypted form in the electronic ballot box.

Art. 27g Secrecy of the vote

¹ All appropriate measures must be taken to avoid that a link may be established between a vote in the electronic ballot box and the person who has cast it.

² Processings in connection with electronic voting must be clearly separated from all other applications.

³ During the opening hours of the electronic ballot box, any access to the system or one of its components shall be carried out by at least two people; it must be recorded and controlled by a representative of the competent authority.

⁴ All necessary measures must be taken to ensure that no information which is needed for electronic processing, may be used for a violation of the secrecy of the vote.

Art. 27h Further measures to safeguard the secrecy of the vote

¹ During the voting process, extraneous access to the media used as a server for ballots and as an electronic ballot box must be excluded.

² Votes cast must be stored anonymously in the electronic ballot box. The arrangement of the stored votes may not allow conclusions on the order of votes received.

³ The instructions must inform about how the vote can be deleted on all storage units of the device used for the ballot.

⁴ On the device used for the ballot, the vote shall be blinded out immediately after transmitting the vote. The software used for the ballot shall not allow making hardcopies of the vote cast.

Art. 27i Control of voting rights

Before casting an electronic vote, the voter has to prove to the competent authority that he or she is entitled to vote.

Art. 27j Singularity of the vote

The voter must only be allowed to vote when it can be eliminated that he or she had already voted.

Art. 27 k Data safety of votes cast

Technical measures must guarantee that when systems malfunction or fail, no vote cast is irretrievably lost. The processes must be verifiable and the counting of voting legitimations and votes cast remain possible.

Art. 27l Technical status

¹ The technical components used by the relevant authorities, the software, deployment and operational structure shall be assessed before every ballot according to state of the art.

² The fulfillment of safety requirements and the functionality of the electronic election- and voting system must be certified by an independent body recognized by the Federal Chancellery. This requirement applies for any change to the system.

³ Ballot box and ballot server have to be protected from any attack. Access rights to voting data and physical access to the equipment may only be granted to authorized persons

- a. to review the voting rights;
- b. to test for multiple voting;
- c. to register a ballot cast;
- d. to store the persons eligible to vote.

Art. 27m Analysis of the result

¹ Prior to the closing of the electronic ballot box no interim results may be levied.

² After the completion of the electronic ballot the encrypted votes shall be immediately decrypted according to the cantonal regulations. Then they shall be enumerated. The electronic counting must be accessible by a representation of the voters.

³ After counting they shall be added to the votes cast by other means.

⁴ A journal shall be kept about the counting of electronic votes.

⁵ The results may not be reproduced in such detail that the content of the vote can be concluded.

Art. 27n Fixing of breakdowns

If irregularities occur, it must be possible to determine the number of defective electronic ballots and to recount them in order to correct the defective result.

Art. 27n bis Plausibility of electronic results

If the result of a ballot is questioned, it must be possible to check the electronic results for plausibility. Under constant maintenance of the secrecy of the vote the following measures shall be allowed:

- a. review of the test votes cast by inspectors;
- b. comparing the proportion of yes and no votes respectively their different percentages between the postal voting, the electronic voting and the voting at the ballot box;
- c. comparison of the electronic votes counted with the protocol files (log files) of the ballot server.

Art. 27o Scientific support

¹ The federal council may collect data on the use of electronic voting and have the tests scientifically accompanied.

² If the federal council adopted the scientific monitoring of a test, the federal chancellery lays down the further requirements, in particular the cost- and research objectives of additional scientific research on the sociographic composition of the participants in the tests with electronic voting.

³ It ensures in particular that tests with electronic voting are checked for their effectiveness, including the development of voter participation and the impact on voting habits, and guarantees the consistency of the inspections.

⁴ after each ballot, the canton shall provide the federal chancellery with statistic information about on which days how many electronic votes have been cast.

Art. 27 p**Art. 27q Tests on signing federal petitions electronically**

¹ The federal council grants approval for tests on signing of federal petitions by electronic means under the assumption that the control of voting rights, the secrecy of the vote and the correct allocation of all signatures are maintained and any danger of deliberate or systematic abuse can be excluded.

² Articles 27a-27p apply analogously.

7th Section: Final Provisions**Art. 28 Authorization of cantonal implementing regulations**

¹ Cantonal implementing regulations for federal legislation which are subject to a referendum shall be submitted to the federal chancellery after the holding the referendum or the unused expiry of the referendum deadline; those which are not subject to a referendum shall be submitted after enactment by the competent cantonal authority.

² In non-contentious cases, they are approved by the federal chancellery.

Art 28a Amendments to existing legislation

The regulation of August 25, 1976 on the political rights of the Swiss abroad is amended as follows:

Art. 4 Abs. 2

...

Article 29 Repeal of previous legislation

The following acts shall be repealed:

¹. Regulation of May 2nd, 1879 on referendi, federal acts and federal decisions and the amendment of the federal constitution;

². the implementing ordinance of July 8, 1919 on the election of the National Council;

³. The ordinance of the federal council of December 10, 1945 on the involvement of army staff in federal, cantonal and municipal ballots.

Article 30 Entry into force

This Regulation shall enter into force on July 1st, 1978.

Final provisions of the amendment of February 26, 1997.

Appendix Ia
(Art. 4 para. 1)

1	2	3	4

Gemeinde
Commune
Comune _____

Kanton
Canton
Cantone _____

Datum
Date
Data _____ 20 _____

5 _____ 8 _____

Vorlage
Objet
Oggetto _____

Stimmberechtigte Electeurs inscrits Elettori iscritti	Eingelangte Stimmzettel Bulletins rentrés Schede rientrate		Ausser Betracht fallende Stimmzettel Bulletins n'entrant pas en ligne de compte Schede non computabili		In Betracht fallende Stimmzettel Bulletins entrant en ligne de compte Schede computabili	ja oui si	nein non no								
	Total Totale	davon Auslandschweizer dont Suisses de l'étranger di cui residenti all'estero	leere blancs bianche	ungültige nuls nulle											
9	14	15	20	21	26	27	32	33	38	39	44	51	56	57	62
Summe Total Totale _____															

Appendix 1b
(Art. 4 para 1)

--	--	--	--

Gemeinde
Comune

Kanton
Canton

Datum
Date

1 4

5 8

Vorlage
Objet
Oggetto

Stimmberechtigte Elettori iscritti	Eingelange Stimmzettel Bulletins rentrés Schede rientrate		Ausser Betracht fallende Stimmzettel Bulletins n'entrant pas en ligne de compte Schede non computa- bili		In Betracht fallende Stimmzettel Bulletins entrant en ligne de compte Schede computabi- li		Volksinitiative Iniziativa popolare			Gegenentwurf Contre-projet Controprogetto			Stichfrage Question subsidiaire Domanda sussidiaria risolutiva				
	davon Ausland- schweizer dont Suissees de l'étranger residenti all'estero	völlig leere entière- ment blancs interamen- te bianche	völlig ungiltige entière- ment nuls interamen- te nulle	ohne gültige Antwort sans réponse valable senza risposta valida	Ja Oui Si	Nein Non No	Total Totale	ohne gültige Antwort sans réponse valable senza risposta valida	Ja Oui Si	Nein Non No	Total Totale	ohne gültige Antwort sans réponse valable senza risposta valida	Volks- initiative populaire Iniziativa popolare	Gegen- entwurf Contre- projet Contro- progetto	Total Totale		
A	B	C	D	E	F	G	H	I	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
9	14 15	20 21	26 27	32 33	38 39	44 45	50 51	56 57	62 63	68 69	74 75	80 81	86 87	92 93	98 99	104 105	110 111

65 Fassung gemäss Ziff. II der V vom 26. Febr. 1997, in Kraft seit 1. April 1997 (AS 1997 761).

Appendix 2

Formular
Formule
Modulo **1** Gemeinde
Commune
Comune

Wahlkreis, Kanton
Arrondissement électoral, canton
Circondario elettorale, cantone

Wahltag
Jour du scrutin
Giorno dell'elezione

**Erneuerungswahl von
Election pour le renouvellement de
Mitgliedern des Nationalrates
membres du Conseil national
membri del Consiglio nazionale**

Namen der Stimmzähler Nom des scrutateurs Nomi degli scrutatori	Total der eingegangenen Wahlzettel Total des bulletins rentrés Totale delle schede rientrate	Leere Wahlzettel Bulletins blancs Schede bianche	Ungültige Wahlzettel Bulletins nuls Schede nulle	Total der gültigen Wahlzettel Total des bulletins valides Totale delle schede valide	Unveränderte Wahlzettel/Bulletins non modifiés/Schede invariate	Gültige Wahlzettel/
Total – Totale						

66 Bereinigt gemäss Ziff. 1 der V vom 27. Sept. 1982 (AS 1982 1787), 9. Juni 1986 (AS 1986 1059) und Ziff. II der V vom 14. Juni 2002, in Kraft seit 1. Aug. 2002 (AS 2002 1755).

Formular Formule Modulo	2	Gemeinde Commune Comune	_____	Kanton Canton Cantone	_____	Einlagebogen Feuille intercalaire Foglio intercalare
		Wahltag Jour du scrutin Giorno dell'elezione	_____			
			2	5	6	7

Liste Nr./No/Lista N.	8	9	Unveränderte Wahlzettel Bulletins non modifiés Schede invariate	Veränderte Wahlzettel Bulletins modifiés Schede variate	Total Totale	
Bezeichnung Dénomination Denominazione						90
			10	16 17	23 24	30 31-32

Kandidaten- und Parteistimmen/Suffrages nominatifs et de parti/ Suffragi personali e di partito

Kandidaten – Candidats – Candidati	Stimmen von den unveränderten Wahlzetteln Suffrages des bulletins non modifiés Suffragi delle schede invariate	Stimmen von den veränderten Wahlzetteln und Wahlzetteln ohne Parteibezeichnung Suffrages des bulletins modifiés et des bulletins sans dénomination de parti Suffragi delle schede variate e delle schede senza intestazione (Form. 3b)	Total Totale	
Art der Stimmen - Genre de suffrages – Genere dei suffragi				
1				01
2				02
...				...
15				15
16				16
17				17
Für Listen mit mehr als 16 Kandidaten: (Übertrag) Pour les listes portant plus de 16 candidats: (à reporter) Per le liste con più di 16 candidati: (da riportare)				
Kandidatenstimmen, total Suffrages nominatifs, total Suffragi personali, totale				91
Zusatzstimmen Suffrages complémentaires Suffragi di complemento				92
Parteistimmen, total Suffrages de parti, total Suffragi di partito, totale				93
Leere Stimmen* Suffrages blancs* Suffragi in bianco*				94

* Die Zahl der leeren Stimmen ist nur **einmal**, und zwar auf dem Formular der **letzten Liste** anzugeben.
Le nombre des suffrages blancs ne doit être indiqué qu'**une seule fois** sur la formule de la **dernière liste**.
Il numero dei suffragi in bianco deve essere indicato **una sola volta** sul modulo dell'**ultima lista**.

Formular 2 Rückseite / Formule 2 verso / Modulo 2 retro

Kandidaten – Candidats – Candidati	Stimmen von den unveränderten Wahlzetteln Suffrages des bulletins non modifiés Suffragi delle schede invariate	Stimmen von den veränderten Wahlzetteln und Wahlzetteln ohne Parteibezeichnung Suffrages des bulletins modifiés et des bulletins sans dénomination de parti Suffragi delle schede variate e delle schede senza intestazione (Form. 3b)	Total Totale	
Art der Stimmen - Genre de suffrages – Genere dei suffragi	10	16 17	23 24	30 31-32
Übertrag – Report – Riporto				
18				18
19				19
20				20
21				21
22				22
23				23
24				24
25				25
26				26
27				27
28				28
29				29
30				30
31				31
32				32
33				33
34				34
35				35
Kandidatenstimmen, total Suffrages nominatifs, total Suffragi personali, totale				91
Zusatzstimmen Suffrages complémentaires Suffragi di complemento				92
Parteistimmen, total Suffrages de parti, total Suffragi di partito, totale				93
Leere Stimmen* Suffrages blancs* Suffragi in bianco*				94

* Die Zahl der leeren Stimmen ist nur **einmal**, und zwar auf dem Formular der **letzten Liste** anzugeben.
Le nombre des suffrages blancs ne doit être indiqué qu' **une seule fois** sur la formule de la **dernière liste**.
Il numero dei suffragi in bianco deve essere indicato **una sola volta** sul modulo dell' **ultima lista**.

Formular
Formule
Modulo

3

Gemeinde
Commune
Comune

Wahlkreis, Kanton
Arrondissement électoral, canton
Circondario elettorale, cantone

Wahltag
Jour du scrutin
Giorno dell'elezione

Zahlbogen Nr.
Feuille de dépouillement N°
Foglio di conteggio N.

**Erneuerungswahl von
Election pour le renouvellement de
Elezione per il rinnovo dei**
Mitgliedern des Nationalrates
membres du Conseil national
membri del Consiglio nazionale

Liste Nr./N°
Lista N.

		vom veränderten Wahlzettel Nr./du bulletin modifié N°/della scheda variata N.													Total Totale							
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13								
Stimmen haben erhalten Ont obtenu des suffrages Hanno ottenuto voti																						

Übertrag/à reporter/da riportare																						

Formular 3 Rückseite / Formule 3 verso / Modulo 3 retro

vom veränderten Wahlzettel Nr./du bulletin modifié No/della scheda variata N.		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	...	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	Total Totale
Stimmen haben erhalten Ont obtenu des suffrages Hanno ottenuto voti																													
Übertrag/Report/Riporto																													
Leere Stimmen/ Suffrages blancs/ Suffragi in bianco																													
Total/Totale																													

Die Richtigkeit der Auszählung bezeugen die Stimmenzähler:
Les scrutateurs certifient l'exactitude du décomptement:
Certificano l'esattezza del conteggio gli scrutatori:

Formular 3b Rückseite / Formule 3b verso / Modulo 3b retro

von veränderten Wahlzetteln der Liste/des bulletins modifiés, de la liste/dalle schede variate della lista																
I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	ohne Bezeichnung sans en-tête senza intestazione	Total Totale
Stimmen haben erhalten Ont obtenu des suffrages Hanno ottenuto voti																
Übertrag/Report/Riporto																
Leere Stimmen/ Suffrages blancs/ Suffragi in bianco																
Total/Totale																

Die Richtigkeit der Auszählung bezeugen die Stimmzähler:
 Les scrutateurs certifient l'exactitude du dépouillement:
 Certificano l'esattezza del conteggio gli scrutatori:

Formular
Formule
Modulo

4

1

Umschlagbogen
Feuille principale
Foglio principale

Gemeinde
Commune
Comune

2	5 6 7

Wahlkreis, Kanton
Arrondissement électoral, canton
Circondario elettorale, cantone

Protokoll
Procès-verbal
Processo verbale

über die Erneuerungswahl von
de l'élection pour le renouvellement de
dell'elezione per il rinnovo dei

Mitgliedern des Nationalrates
membres du Conseil national
membri del Consiglio nazionale

Wahltag
Jour du scrutin
Giorno dell'elezione

Zahl der Stimmberechtigten:
Nombre des électeurs:
Numero degli elettori:

Männer Hommes Uomini	Frauen Femmes Donne	Total Totale
_____	_____	_____ (81)

davon Auslandschweizer dont Suisses de l'étranger di cui residenti all'estero	_____ (75)
---	------------

Zahl der Stimmenden (eingelegte Wahlzettel)
Nombre des votants (bulletins déposés)
Numero dei votanti

_____ (82)

Zahl der leeren Wahlzettel
Nombre des bulletins blancs
Numero delle schede bianche

_____ (83)

Zahl der ungültigen Wahlzettel
Nombre des bulletins nuls
Numero delle schede nulle

_____ (84)

Zahl der gültigen Wahlzettel
Nombre des bulletins valables
Numero delle schede valide

_____ (85)

Zahl der unveränderten Wahlzettel Nombre des bulletins de vote non modifiés Numero delle schede invariate	_____ (86)
---	------------

Zahl der veränderten Wahlzettel mit Parteibezeichnung Nombre des bulletins de vote modifiés et manuscrits avec dénomination de parti Numero delle schede variate con intestazione	_____ (87)
---	------------

Zahl der Wahlzettel ohne Parteibezeichnung Nombre des bulletins de vote sans dénomination de parti Numero delle schede senza intestazione	_____ (88)
---	------------

Formular 4 Seite 2 / Formule 4 page 2 / Modulo 4 pagina 2

Ergebnisse/Résultats/Risultati

Bezeichnung der Liste Dénomination de la liste Denominazione della lista	Zahl der Kandidatenstimmen	Zahl der Zusatz- stimmen	Summe der Kandida- ten- und Zusatzstim- men (Parteistimmzahl)	
	Nombre des suffrages nominatifs Numero dei suffragi personali	Nombre des suffrages supplémentaires Numero dei suffragi di complemento	Total des suffrages nominatifs et des suffrages complémen- taires (Nombre des suffrages de parti) Totale dei suffragi personali e dei suffragi di complemento (Numero dei voti di partito)	
	10	16 17	23 24	30 31-32
Liste Nr./N° 1:				01
Lista N. 2:				02
3:				03
4:				04
5:				05
6:				06
7:				07
8:				08
9:				09
10:				10
...				
17:				17
18:				18
19:				19
20:				20
21:				21
22:				22
23:				23
24:				24
25:				25
Total/Totale				96
Zahl der leeren Stimmen Nombre des suffrages blancs/Numero dei suffragi in bianco				97
Summe der Kandidaten-, Zusatz- und leeren Stimmen Total des suffrages nominatifs, des suffrages complémentaires et des suffrages blancs Totale dei suffragi personali, dei suffragi di complemento e dei suffragi in bianco				98

Anmerkung: Die Summe der Kandidaten-, Zusatz- und leeren Stimmen, geteilt durch die Zahl der vom Wahlkreis zu wählenden Vertreter, muss gleich sein der Zahl der gültigen Wahlzettel.

Remarque: Le total des suffrages nominatifs, des suffrages complémentaires et des suffrages blancs doit, divisé par le nombre des députés à élire dans l'arrondissement, être égal au nombre des bulletins valables.

Avvertenza: Il totale dei suffragi personali, dei suffragi di complemento e dei suffragi in bianco diviso per il numero dei deputati da eleggere nel circondario, dev'essere uguale al numero delle schede valide.

Formular 4 Seite 3 / Formule 4 page 3 / Modulo 4 pagina 3

Bemerkungen/Allfällige Entscheide

Remarques/Décisions éventuelles

Osservazioni/Eventuali decisioni

Die Richtigkeit des vorstehenden Protokolls bezeugt
Certifient l'exactitude du procès-verbal ci-dessus
Certificano l'esattezza del presente processo verbale

Der Vorstand des Gemeindewahlbüros:
Pour le bureau électoral communal:
Per l'ufficio elettorale comunale:

Formular
Formule **5**
Modulo

Umschlagbogen
Feuille principale
Foglio principale

Wahlkreis, Kanton
Arrondissement électoral, canton
Circondario elettorale, cantone.....

Protokoll
Procès-verbal
Processo verbale

über die Erneuerungswahl von Mitgliedern des Nationalrates
de l'élection pour le renouvellement de membres du Conseil national
dell'elezione per il rinnovo dei membri del Consiglio nazionale

Wahltag
Jour du scrutin
Giorno dell'elezione

Zahl der Stimmberechtigten:
Nombre des électeurs:
Numero degli elettori:
Männer
Hommes
Uomini
Frauen
Femmes
Donne Total/Totale

Zahl der Stimmenden
Nombre des votants
Numero dei votanti
Zahl der leeren Wahlzettel
Nombre des bulletins blancs
Numero delle schede bianche
Zahl der ungültigen Wahlzettel
Nombre des bulletins nuls
Numero delle schede nulle
Zahl der gültigen Wahlzettel
Nombre des bulletins valables
Numero delle schede valide

Formular 5 Seite 2 / Formule 5 page 2 / Modulo 5 pagina 2

A. Gesamtstimmenzahlen/Totaux des suffrages/Totale dei suffragi

Bezeichnung der Listen	Parteisimmennzahlen sämtlicher Listen	Parteisimmennzahlen der verbundenen Listen Nr. Listengruppe:	Parteisimmennzahlen der verbundenen Listen Nr. Listengruppe:	Parteisimmennzahlen der verbundenen Listen Nr. Listengruppe:
Dénomination des listes	Nombre des suffrages de parti de toutes les listes	Nombre des suffrages de parti des listes conjointes Nos Groupe de listes:	Nombre des suffrages de parti des listes conjointes Nos Groupe de listes:	Nombre des suffrages de parti des listes conjointes Nos Groupe de listes:
Denominazione delle liste	Numero dei voti di partito di tutte le liste	Numero dei voti di partito delle liste congiunte n. Gruppo di liste	Numero dei voti di partito delle liste congiunte n. Gruppo di liste	Numero dei voti di partito delle liste congiunte n. Gruppo di liste
I:
II:
III:
IV:
V:
VI:
.....
XXVI:
XXVII:
XXVIII:
XXIX:
XXX:
Zusammen/Totale/Totale
Zahl der leeren Einzelstimmen
Nombre des suffrages blancs
Numero dei voti non emessi

* **Anmerkung:** In diesen Kolonnen sind die Parteistimmennzahlen der verbundenen Listen einzusetzen und zu addieren, jede Listengruppe in besonderer Kolonne.
Remarque: Indiquer dans ces colonnes le nombre des suffrages de parti des listes conjointes et les additionner, chaque groupe de listes formant une colonne.
Avvertenza: In queste colonne devono essere indicati e sommati i numeri dei voti di partito delle liste congiunte; ciascun gruppo di liste forma una colonna.

Bestimmung der Verteilungszahl/Détermination de quotient provisoire/Determinazione del quoziente provvisorio

Gesamtstimmenzahl : Zahl der Mandate + l = Ergebnis ▶ nächsthöhere ganze Zahl = Verteilungszahl
 Nombre total des suffrages : Nombre des mandats + l = Résultat ▶ nombre entier immédiatement supérieur = Quotient
 Numero totale dei suffragi : Numero dei mandati + l = Risultato ▶ numero intero immediatamente superiore = Quoziente

Verteilungszahl/Quotient provisoire/Quoziente provvisorio

Anmerkung: Die Gesamtzahl der Parteistimmen aller Listen (Kandidaten- und Zusatzstimmen) wird durch die um 1 vermehrte Zahl der im Wahlkreis zu wählenden Vertreter (Mandate) geteilt. Die nächsthöhere ganze Zahl, die auf den so erhaltenen Quotienten folgt, gilt als Verteilungszahl.

Remarque: Le nombre total des suffrages de parti de toutes les listes (suffrages nominatifs et suffrages complémentaires) est divisé par le nombre plus un des députés à élire dans l'arrondissement (mandats). Le nombre entier immédiatement supérieur au quotient ainsi obtenu constitue le quotient provisoire.

Avvertenza: Il numero totale dei voti di partito di tutte le liste (suffragi personali e suffragi di complemento) viene diviso per il numero dei deputati da eleggersi nel circondario aumentati di uno. Il numero intero immediatamente superiore al quoziente così ottenuto costituisce il quoziente elettorale provvisorio.

Bemerkungen/Remarques/Osservazioni

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Die Richtigkeit des vorstehenden Protokolls bezeugt
 Certifie l'exactitude du procès-verbal ci-dessus
 Certificano l'esattezza del presente processo verbale

Der Vorstand des kantonalen Wahlbüros:
Pour le bureau électoral cantonal:
Per l'Ufficio elettorale cantonale:

.....

Formular
Formule
Modulo

5a

Einlagebogen
Feuille intercalaire
Foglio intercalare

I

B.

Verteilung der Sitze auf die einzelnen Listen oder Listengruppen bei verbundenen Listen
Répartition des sièges entre les différentes listes ou groupes de listes, s'il s'agit de listes conjointes
Ripartizione dei seggi tra le diverse liste o i gruppi di liste, se si tratta di liste congiunte

Erste Verteilung/Première répartition/Prima ripartizione

Liste oder Listengruppe Liste ou groupe des listes Lista o gruppo di liste	Stimmenzahl Nombre des suffrages Numero dei suffragi	: : :	Verteilungszahl Quotient provisoire Quoziente provvisorio	= = =	Zahl der Sitze Nombre des sièges Numero dei seggi
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
.....	:	=
Zusammen Total Totale					

Formular 5a Seite 3 oben / Formule 5a page 3 en haut / Modulo 5a pagina 3 in alto

C. Verteilung der Sitze innerhalb der verbundenen Listen
Répartition des sièges entre les listes conjointes
Ripartizione dei seggi tra le liste congiunte

Listengruppe
 Groupe de listes
 Gruppo di liste
 Zahl der Sitze
 Nombre des sièges
 Numero dei seggi

Bestimmung der Verteilungszahl/Détermination du quotient provisoire/Determinazione del quoziente provvisorio

Gesamtstimmenzahl der Listengruppe : Zahl der erworbenen Sitze + I = Ergebnis ▶ nächsthöhere ganze Zahl = Quotient
 Nombre total des suffrages du groupe de listes : Nombre des sièges obtenus + I = Resultat ▶ nombre entier immédiatement supérieur = Quotient
 Numero totale dei suffragi del gruppo di liste : Numero dei seggi ottenuti + I = Risultato ▶ numero intero immediatamente superiore = Quoziente

..... =

Verteilungszahl/Quotient provisoire/Quoziente provvisorio

Anmerkung: Die Gesamtstimmenzahl der Listengruppe wird durch die um 1 vermehrte Zahl der von der Listengruppe erworbenen Sitze geteilt. Die nächsthöhere ganze Zahl, die auf den so erhaltenen Quotienten folgt, gilt als Verteilungszahl für die Listengruppe.

Remarque: Le nombre total des suffrages du groupe de listes est divisé par le nombre plus un des sièges obtenus par le groupe de listes. Le nombre immédiatement supérieur au quotient ainsi obtenu constitue le quotient provisoire pour le groupe de listes.

Avvertenza: Il numero totale dei suffragi del gruppo di liste viene diviso per il numero dei seggi ottenuti dal gruppo di liste aumentato di uno. Il numero intero immediatamente superiore al quoziente così ottenuto costituisce il quoziente provvisorio per il gruppo di liste.

Formular 5a Seite 3 unten / Formule 5a page 3 en bas / Modulo 5a pagina 3 in basso

Erste Verteilung/Première répartition/Prima ripartizione

Liste	Stimmenzahl	Verteilungszahl	=	Zahl der Sitze
Lista	Nombre des suffrages	Quotient provisoire	=	Nombre des sièges
.....	Numero dei suffragi	Quoziente provvisorio	=	Numero dei seggi
.....	=
.....	=
.....	=
.....	=
.....	=

Zusammen
Total
Totale

Zweite Verteilung/Deuxième répartition/Seconda ripartizione

Liste	Stimmenzahl	Sitze der ersten Verteilung	=	Quotient
Lista	Nombre des suffrages	Sièges attribués lors de la première répartition	=	Quotient
.....	Numero dei suffragi	Seggi attribuiti nella prima ripartizione	=	Quoziente
.....	.....	.....	+ 1	.....
.....	.....	.....	+ 1	.....
.....	.....	.....	+ 1	.....
.....
.....
.....
.....

Den höchsten Quotienten zeigt die Liste....., die infolgedessen einen weitem Sitz, somit Sitze erhält.
 La liste accuse le quotient le plus élevé; en conséquence, elle obtient un nouveau siège, soit députés en tout.
 La lista no ha il quoziente maggiore; essa ottiene quindi un nuovo seggio, cioè seggi in tutto.

Formular
Formule
Modulo**5b****D. Ergebnisse/Résultats/Risultati**Einlagebogen
Feuille intercalaire
Foglio intercalare**II**

Liste Nr./N°	Bezeichnung
Lista N.	Dénomination
	Denominazione

Parteistimmzahl	Sitze
Nombre des suffrages de parti	Sièges
Numero dei voti di partito	Seggi

Gewählt sind die Kandidaten mit der höchsten Stimmenzahl:

Sont élus les candidats ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages:

Sono eletti i candidati che hanno ottenuto il maggior numero di suffragi:

1.	mit	.....	Stimmen
2.	avec	.....	suffrages
3.	con	.....	suffragi
4. ....	»	.....	»
5. ....	»	.....	»
6. ....	»	.....	»
7. ....	»	.....	»
8. ....	»	.....	»
9. ....	»	.....	»
10. ....	»	.....	»
...			
16. ....	»	.....	»

Nicht gewählt sind die Kandidaten:

Ne sont pas élus les candidats suivants:

Non sono eletti i seguenti candidati:

1.	mit	.....	Stimmen
2.	avec	.....	suffrages
3.	con	.....	suffragi
4. ....	»	.....	»
5. ....	»	.....	»
6. ....	»	.....	»
7. ....	»	.....	»
8. ....	»	.....	»
9. ....	»	.....	»
10. ....	»	.....	»
11. ....	»	.....	»
12. ....	»	.....	»
...			
19. ....	»	.....	»

Summe der Kandidatenstimmen

Total des suffrages nominatifs

Totale dei suffragi personali

Zahl der Zusatzstimmen

Nombre des suffrages complémentaires

Numero dei suffragi di complemento

Zusammen gleich der Parteistimmzahl

Total égal au nombre des suffrages de parti

Totale uguale al numero dei voti di partito

Formular 5b Seite 2 / Formule 5b page 2 / Modulo 5b pagina 2

Liste Nr./N°	Bezeichnung
Lista N.	Dénomination
	Denominazione

Parteistimmzahl	Sitze
Nombre des suffrages de parti	Sièges
Numero dei voti di partito	Seggi

Gewählt sind die Kandidaten mit der höchsten Stimmenzahl:
 Sont élus les candidats ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages:
 Sono eletti i candidati che hanno ottenuto il maggior numero di suffragi:

1.	mit	Stimmen
2.	avec	suffrages
3.	con	suffragi
4.	»	»
5.	»	»
6.	»	»
7.	»	»
8.	»	»
9.	»	»
10.	»	»
...		
16.	»	»

Nicht gewählt sind die Kandidaten:
 Ne sont pas élus les candidats suivants:
 Non sono eletti i seguenti candidati:

1.	mit	Stimmen
2.	avec	suffrages
3.	con	suffragi
4.	»	»
5.	»	»
6.	»	»
7.	»	»
8.	»	»
9.	»	»
10.	»	»
11.	»	»
12.	»	»
...		
19.	»	»

Summe der Kandidatenstimmen	
Total des suffrages nominatifs	
Totale dei suffragi personali .....	.....
Zahl der Zusatzstimmen	
Nombre des suffrages complémentaires	
Numero dei suffragi di complemento .....	.....
Zusammen gleich der Parteistimmzahl	
Total égal au nombre des suffrages de parti	
Totale uguale al numero dei voti di partito .....	.....

Formular 5b Seite 3 / Formule 5b page 3 / Modulo 5b pagina 3

Liste Nr./N°	Bezeichnung
Lista N.	Dénomination
	Denominazione

Parteistimmenzahl	Sitze
Nombre des suffrages de parti	Sièges
Numero dei voti di partito	Seggi

Gewählt sind die Kandidaten mit der höchsten Stimmenzahl:
 Sont élus les candidats ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages:
 Sono eletti i candidati che hanno ottenuto il maggior numero di suffragi:

1.	mit	.....	Stimmen
2.	avec	.....	suffrages
3.	con	.....	suffragi
4. ....	»	.....	»
5. ....	»	.....	»
6. ....	»	.....	»
7. ....	»	.....	»
8. ....	»	.....	»
9. ....	»	.....	»
10. ....	»	.....	»
...			
16. ....	»	.....	»

Nicht gewählt sind die Kandidaten:
 Ne sont pas élus les candidats suivants:
 Non sono eletti i seguenti candidati:

1.	mit	.....	Stimmen
2.	avec	.....	suffrages
3.	con	.....	suffragi
4. ....	»	.....	»
5. ....	»	.....	»
6. ....	»	.....	»
7. ....	»	.....	»
8. ....	»	.....	»
9. ....	»	.....	»
10. ....	»	.....	»
11. ....	»	.....	»
12. ....	»	.....	»
...			
19. ....	»	.....	»

Summe der Kandidatenstimmen	
Total des suffrages nominatifs	
Totale dei suffragi personali .....	.....

Zahl der Zusatzstimmen	
Nombre des suffrages complémentaires	
Numero dei suffragi di complemento .....	.....

Zusammen gleich der Parteistimmenzahl	
Total égal au nombre des suffrages de parti	
Totale uguale al numero dei voti di partito .....	.....

Formular 5b Seite 4 / Formule 5b page 4 / Modulo 5b pagina 4

Liste Nr./N°	Bezeichnung
Lista N.	Dénomination
	Denominazione

Parteistimmzahl	Sitze
Nombre des suffrages de parti	Sièges
Numero dei voti di partito	Seggi

Gewählt sind die Kandidaten mit der höchsten Stimmenzahl:
 Sont élus les candidats ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages:
 Sono eletti i candidati che hanno ottenuto il maggior numero di suffragi:

1.	mit	Stimmen
2.	avec	suffrages
3.	con	suffragi
4.	»	»
5.	»	»
6.	»	»
7.	»	»
8.	»	»
9.	»	»
10.	»	»
...		
16.	»	»

Nicht gewählt sind die Kandidaten:
 Ne sont pas élus les candidats suivants:
 Non sono eletti i seguenti candidati:

1.	mit	Stimmen
2.	avec	suffrages
3.	con	suffragi
4.	»	»
5.	»	»
6.	»	»
7.	»	»
8.	»	»
9.	»	»
10.	»	»
11.	»	»
...		
19.	»	»

Summe der Kandidatenstimmen
 Total des suffrages nominatifs
 Totale dei suffragi personali

Zahl der Zusatzstimmen
 Nombre des suffrages complémentaires
 Numero dei suffragi di complemento

Zusammen gleich der Parteistimmzahl
 Total égal au nombre des suffrages de parti
 Totale uguale al numero dei voti di partito

Bemerkungen/Remarques/Osservazioni:

Die Richtigkeit des vorstehenden Protokolls bezeugt
 Certifie l'exactitude du procès-verbal ci-dessus
 Certificano l'esattezza del presente processo verbale

Der Vorstand des kantonalen Wahlbüros:
 Pour le bureau électoral cantonal:
 Per l'Ufficio elettorale cantonale:

Appendix 3a

Kanton/Canton/Cantone _____ Anzahl Nationalratssitze/Nombre de sièges au Conseil national/Numero dei seggi _____

Gesamterneuerungswahl des Nationalrates vom/Renouvellement intégral du Conseil national du/Rinnovo integrale del Consiglio nazionale del _____

A 1. Bezeichnung des Wahlvorschlags/Dénomination de la liste de candidats/Designazione della proposta: _____

2. Evtl. Präzisierung nach Alter, Geschlecht, Region oder Parteiflügel:
Le cas échéant, adjonction de l'âge, du sexe, de la région ou de l'aile d'appartenance:
Ev. specificazione di sesso, appartenenza di un gruppo, regione o età:

3. Listennummer (wird vom Kanton zugeteilt)/Numéro de la liste (attribué par le canton)/Numero della lista (assegnato dal Cantone): _____

B Kandidaturen/Candidatures/Candidatura

Nr. N° No.	Vorname Prénom Nome	Geschlecht Sexe Sesso	Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) Date de naissance (jour/mois/année) Data di nascita (giorno/mese/anno)	Beruf Profession Professione	Strasse Rue Via	Nr. N° No.	PLZ NPA NPA	Wohnort Lieu de domicile Domicilio	PLZ NPA NPA	Heimatort Lieu d'origine L'origine di attinenza	Unterschrift Signature Firma	Bemerkungen * Remarques * Osservazioni *	Kontrolle (leer lassen) Contrôle (laisser en blanc) Controllo (lasciare in bianco)

* Unter dieser Rubrik sind eine Person, die den Wahlvorschlag vertritt, sowie deren Stellvertretung zu bezeichnen. Diese sind gegenüber den zuständigen Amtsstellen von Kanton und Bund berechtigt und verpflichtet, allenfalls nötige Erklärungen zur Bereinigung von Anständen oder Unklarheiten im Namen aller Unterzeichnenden rechtsverbindlich abzugeben (BPR Art. 25 Abs. 2). Wo eine klare Bezeichnung fehlt, kommt diese Aufgabe der erst- und der zweitunterzeichnenden Person zu.

* Mentionner sous cette rubrique le nom du mandataire des signataires et celui de son suppléant. Ces deux personnes ont, vis-à-vis de l'office cantonal compétent et de la Confédération, le droit et l'obligation de donner s'il le faut, au nom des signataires de la liste et de manière à les lier juridiquement, toutes les indications permettant d'éliminer les difficultés qui pourraient se produire (art. 25, 2e al., LDP). Si ces mentions font défaut, cette tâche incombe au premier et au deuxième signataires.

* In questa rubrica devono essere designati il rappresentante e il suo sostituto che davanti agli uffici cantonali e federali competenti hanno il diritto e il dovere di fare validamente in nome dei firmatari, le dichiarazioni necessarie a togliere le difficoltà che potessero sorgere (art. 25 cpv. 2 LDP). In caso di non chiara indicazione, per legge si riterrà rappresentante il primo firmatario e sostituto il secondo.

67 Eingefügt durch Ziff. I der V vom 19. Okt. 1994 (AS 1994 2422), Bereinigt durch Ziff. II der V vom 20. Sept. 2002, in Kraft seit 1. Jan. 2003 (AS 2002 3200, 2003 234).

C (Weitere) Unterzeichnerinnen und Unterzeichner des Wahlvorschlags
(Autres) signataires de la liste
(Altri) firmatari della proposta

Nr.	Name	Vorname	Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr)	Strasse	Nr.	PLZ	Wohnort	Unterschrift	Bemerkungen *	Kontrolle (leer lassen)
N°	Nom	Prénom	Date de naissance (jour/mois/année)	Rue	N°	NPA	Lieu de domicile	Signature	Remarques *	Contrôle (laisser en blanc)
No.	Cognome	Nome	Data di nascita (giorno/mese/anno)	Via	No.	NPA	Domicilio	Firma	Osservazioni *	Controllo (lasciare in bianco)

...
 * Falls sich die Partei im Parteiregister der Bundeskanzlei hat eintragen lassen, ist unter der Rubrik «Bemerkungen» zur Überprüfung die präzise Fundstelle im Internet anzugeben. Falls die Partei im Kanton einen einzigen Wahlvorschlag einreicht, genügen in diesem Falle die Unterschriften jener Personen, welche das Präsidium und das Sekretariat der Kantonalpartei ausüben; das kantonale Unterschriftenquorum entfällt.

* Le parti politique qui s'est fait enregistrer dans le registre des partis de la Chancellerie fédérale indiquera ici son adresse Internet précise pour vérification. Si le parti ne dépose qu'une seule liste de candidats dans le canton, les signatures du président et du secrétaire du parti cantonal suffiront. Le quorum cantonal sera donc sans objet.

* Se il partito si è fatto iscrivere nel registro dei partiti della Cancelleria federale, nella rubrica «Osservazioni» deve essere indicato per verifica il suo indirizzo Internet esatto. Se il partito presenta inoltre una sola proposta nel Cantone, basta la firma delle persone preposte alla presidenza e alla segreteria del partito cantonale; l'obbligo di far firmare la proposta da un numero minimo di elettori con domicilio politico nel circondario elettorale decade.

Appendix 3b

Kanton	Anzahl Nationalratssitze
Canton	Nombre de sièges au Conseil national
Cantone	Numero dei seggi

**Gesamterneuerungswahl des Nationalrates vom
Renouvellement intégral du Conseil national du
Elezioni del Consiglio nazionale del**

Listenverbindung

Apparentement

Congiunzione di liste

Die unterzeichnenden Vertreterinnen/Vertreter erklären hiermit die folgenden Listen für die Gesamterneuerungswahl des Nationalrats für miteinander verbunden:

Les mandataires soussignés déclarent, par la présente, que les listes ci-après sont apparentées pour le renouvellement intégral du Conseil national:

I rappresentanti sottoscritti dichiarano congiunte le seguenti liste per l'elezione del Consiglio nazionale:

Nr. N° No.	Bezeichnung Dénomination Designazione	Vertreter/Vertreterin Mandataire des signataires Rappresentante		Bemerkungen * Remarque * Osservazioni *	Ort Lieu Luogo	Datum Date Data
		Name Nom Cognome	Unterschrift Signature Firma			

...

- * Gegebenenfalls ist unter dieser Rubrik zu vermerken, mit welcher oder welchen anderen Liste(n) die eigene Liste unterverbunden ist. Eine solche Unterlistenverbindung ist nur möglich unter Listen *gleichen Namens*, die sich einzig durch eine Präzisierung hinsichtlich Region, Geschlecht, Alter oder Flügel einer Gruppierung voneinander unterscheiden.
- * Le cas échéant, mentionner sous cette rubrique avec quelle(s) autre(s) liste(s) la présente liste est sous-apparentée. Le sous-apparentement n'est possible qu'entre listes *de même dénomination* qui ne se différencient les unes des autres que par l'adjonction de la région, du sexe, de l'âge ou de l'aile d'appartenance du groupement.
- * All'occorrenza, in questa rubrica, vanno indicate eventuali sotto-congiunzioni della presente lista. La sotto-congiunzione è permessa soltanto fra liste di *uguale denominazione*, differenziate unicamente da aggiunte intese a specificare il sesso, l'appartenenza ad un gruppo, la regione o l'età dei candidati.

Appendix 4
(Art. 25 para 1)
Sample

Eidgenössische Volksinitiative/Initiative populaire fédérale/Iniziativa popolare federale
«...»

Rückzugserklärung/Déclaration de retrait/Dichiarazione di ritiro

Die unterzeichneten stimmberechtigten Schweizer Bürgerinnen und Bürger sind Mitglieder des rückzugsberechtigten Urheberkomitees der eidgenössischen Volksinitiative «...» (vgl. BBl ...) und bilden darin die absolute Mehrheit seiner derzeit noch stimmberechtigten Personen. Sie erklären gestützt auf die Artikel 68 Absatz 1 Buchstabe e und 73 des Bundesgesetzes über die politischen Rechte (SR 161.1), dass sie die eidgenössische Volksinitiative «...» hiermit rechtsgültig und unwiderruflich zurückziehen:

Les électeurs et les électrices suisses soussignés sont membres du comité d'initiative autorisé à retirer l'initiative populaire fédérale «...» (cf. FF ...). Ils constituent la majorité absolue des membres dudit comité ayant aujourd'hui encore le droit de vote. Ils déclarent, en application des art. 68, al. 1, let. e, et 73 de la loi fédérale sur les droits politiques (RS 161.1), retirer de manière irrévocable et comme le droit les y autorise l'initiative populaire fédérale «...»:

I cittadini svizzeri sottoscritti sono membri del comitato promotore autorizzato a ritirare l'iniziativa popolare federale «...» (cfr. FF ...). Costituiscono la maggioranza assoluta dei membri di detto comitato aventi ancora diritto di voto. In virtù degli articoli 68 capoverso 1 lettera e nonché 73 della legge federale sui diritti politici (RS 161.1), dichiarano di ritirare validamente e definitivamente l'iniziativa popolare federale «...»:

Nr./No/N.	Name/Nom/Cognome	Vorname/Prénom(s)/Nome	Strasse/Rue/Via	Nr./No/N.	PLZ/NPA/NPA	Wohnort/Localité/Domicilio	Unterschrift/Signature/Firma	Datum/Date/Data
1								
2								
3								

...

27								
----	--	--	--	--	--	--	--	--

Mit den Originalunterschriften versehen bis spätestens am (Datum des Poststempels) zurücksenden an: Schweizerische Bundeskanzlei, Sektion Politische Rechte, 3003 Bern.

A renvoyer, muni des signatures, d'ici au (le timbre postal faisant foi) à: Chancellerie fédérale, Section des droits politiques, 3003 Berne.

Da rispedito con le firme originali, al più tardi entro il (data del timbro postale), a: Cancelleria federale svizzera, Sezione dei diritti politici, 3003 Berna.

⁶⁹ Eingefügt durch Ziiff. II der V vom 26. Febr. 1997, in Kraft seit 1. April 1997 (AS 1997 761).